

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1992 houdende uitvoering van artikel 53, § 2, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

**Artikel 1.** In de artikelen 2, § 2, 6, § 1, 8, 1<sup>o</sup>, en 21, § 1, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

« 488 628 — 565 728

3<sup>1</sup> x 4 512

2<sup>2</sup> x 2 323

1<sup>2</sup> x 4 558

9<sup>2</sup> x 6 040

(Kl. 18 j. — N.4 — G.A.) »

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1981, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

« 836 382 — 1 285 114

3<sup>1</sup> x 24 444

10<sup>2</sup> x 37 540

(Kl. 24 j. — N.1 — G.B.) »

**Art. 3.** In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

« 561 112 — 892 859

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

(Kl. 20 j. — N.2 — G.A.) »

**Art. 4.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991, wordt de bijzondere weddeschaal vervangen als volgt :

« 550 635 — 882 382

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

(Kl. 20 j. — N.2 — G.A.) »

**Art. 5.** Dit besluit heet uitwerking met ingang van 1 november 1992.

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juni 1993.

De Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHOT

F. 93 — 1637

[C — 27288]

**17 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87 modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 24 avril 1978, 20 juillet 1979, 4 novembre 1987, 16 septembre 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 novembre 1992 et 23 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article premier;

Vu l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 24 avril 1978, 20 juillet 1979, 4 novembre 1987, 16 septembre 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990 et 7 août 1991 et par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 novembre 1992 et 23 décembre 1992, est complété par les mentions suivantes :

1. 1° 488 628 – 535 370

3<sup>1</sup> x 4 512

10<sup>2</sup> x 2 323

2<sup>2</sup> x 4 988

2° 504 990 – 658 078

3<sup>1</sup> x 5 595

5<sup>2</sup> x 7 775

6<sup>2</sup> x 10 655

2<sup>2</sup> x 16 749

3° 540 922 – 878 947

3<sup>1</sup> x 10 676

1<sup>2</sup> x 10 676

1<sup>2</sup> x 14 232

2<sup>2</sup> x 28 463

9<sup>2</sup> x 24 907

1<sup>2</sup> x 24 907

4° 597 215 – 928 962

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

2e alinéa :

597 215 – 928 962

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

5° 640 866 – 972 613

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

6° 693 244 – 1 049 435

3<sup>1</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 10 479

1<sup>2</sup> x 13 967

2<sup>2</sup> x 27 934

9<sup>2</sup> x 24 444

7° 817 210 - 1 173 401

3<sup>1</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 13 9672<sup>2</sup> x 27 9349<sup>2</sup> x 24 444

B. b) 1° 540 922 - 878 947

3<sup>1</sup> x 10 6761<sup>2</sup> x 10 6761<sup>2</sup> x 14 2322<sup>2</sup> x 28 4639<sup>2</sup> x 24 9071<sup>2</sup> x 24 907

2° 597 215 - 928 962

3<sup>1</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 13 9672<sup>2</sup> x 27 9349<sup>2</sup> x 24 444

3° 693 244 - 1 049 435

3<sup>1</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 13 9672<sup>2</sup> x 27 93411<sup>2</sup> x 24 444

4° 817 210 - 1 173 401

3<sup>1</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 10 4791<sup>2</sup> x 13 9672<sup>2</sup> x 27 93410<sup>2</sup> x 24 444"

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1993.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juin 1993.

Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHIOT

#### ÜBERSETZUNG

D. 93 - 1637

[C - 27288]

**17. JUNI 1993. - Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. April 1978, vom 20. Juli 1979, vom 4. November 1987, vom 16. September 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 und vom 23. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 53 § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Mai 1992 zur Ausführung des Artikels 53 § 2 des Königlichen Erlasses vom 22. November 1991 zur Festlegung der auf das Personal der Exekutiven und der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 1976 über das Besoldungsstatut des Verwaltungs-, technischen und Fach- und Dienstpersonals der wissenschaftlichen Staatseinrichtungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. April 1978, vom 20. Juli 1979, vom 4. November 1987, vom 16. September 1988, vom 13. Dezember 1989, vom 21. März 1990 und vom 7. August 1991 und durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. November 1992 und vom 23. Dezember 1992 wird wie folgt ergänzt :

1° 488 628 – 535 370

31 x 4 512

102 x 2 323

22 x 4 988

2° 504 990 – 658 078

31 x 5 595

52 x 7 775

62 x 10 655

22 x 16 749

3° 540 922 – 878 947

31 x 10 676

12 x 10 676

12 x 14 232

22 x 28 463

92 x 24 907

12 x 24 907

4° 597 215 – 928 962

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

Zweiter Absatz :

597 215 – 928 962

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

5° 640 866 – 972 613

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

6° 693 244 – 1 049 435

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

7° 817 210 – 1 173 401

31 x 10 479  
 12 x 10 479  
 12 x 13 967  
 22 x 27 934  
 92 x 24 444

B. b) 1° 540 922 – 878 947

31 x 10 676  
 12 x 10 676  
 12 x 14 232  
 22 x 28 463  
 92 x 24 907  
 12 x 24 907

2° 597 215 – 928 962

31 x 10 479  
 12 x 10 479  
 12 x 13 967  
 22 x 27 934  
 92 x 24 444

3° 693 244 – 1 049 435

31 x 10 479  
 12 x 10 479  
 12 x 13 967  
 22 x 27 934  
 112 x 24 444

4° 817 210 – 1 173 401

31 x 10 479  
 12 x 10 479  
 12 x 13 967  
 22 x 27 934  
 102 x 24 444 "

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Juli 1993 in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juni 1993.

Der Vorsitzende der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,  
 G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
 beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezugsarbeiten,  
 G. MATHIOT

## VERTALING

N. 93 — 1637

[C - 27288]

**17 JUNI 1993.** – Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpenseel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 april 1978, 20 juli 1979, 4 november 1987, 16 september 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 53, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 1992 houdende uitvoering van artikel 53, § 2, van het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheden Begroting behoort;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen, Administratie en Gesubsidierde Werken,

**Besluit :**

**Artikel 1.** Artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 juli houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, van het technisch personeel en van het vak- en dienstpersioneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 april 1978, 20 juli 1979, 4 november 1987, 16 september 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990 en 7 augustus 1991 en bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 november 1992 en 23 december 1992, wordt aangevuld als volgt :

1° 488 628 – 535 370

31 x 4 512

102 x 2 323

22 x 4 988

2° 504 990 – 658 078

31 x 5 595

52 x 7 775

62 x 10 655

22 x 16 749

3° 540 922 – 878 947

31 x 10 676

12 x 10 676

12 x 14 232

22 x 28 463

92 x 24 907

12 x 24 907

4° 597 215 – 928 962

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

**Tweede lid :**

597 215 – 928 962

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

5° 640 866 – 972 613

31 x 10 479

12 x 10 479

12 x 13 967

22 x 27 934

92 x 24 444

6° 693 244 - 1 049 435

31 x 10 479  
12 x 10 479  
12 x 13 967  
22 x 27 934  
92 x 24 444

7° 817 210 - 1 173 401

31 x 10 479  
12 x 10 479  
12 x 13 967  
22 x 27 934  
92 x 24 444

B. b) 1° 540 922 - 878 947

31 x 10 676  
12 x 10 676  
12 x 14 232  
22 x 28 463  
92 x 24 907  
12 x 24 907

2° 597 215 - 928 962

31 x 10 479  
12 x 10 479  
12 x 13 967  
22 x 27 934  
92 x 24 444

3° 693 244 - 1 049 435

31 x 10 479  
12 x 10 479  
12 x 13 967  
22 x 27 934  
112 x 24 444

4° 817 210 - 1 173 401

31 x 10 479  
12 x 10 479  
12 x 13 967  
22 x 27 934  
102 x 24 444"

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1993.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 1993.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

G. MATHIOT